

Herman Miller

Seating Trilogy

シーティング トリロジー
高機能ワークチェア



Aeron Chairs



Celle Chairs



Mirra Chairs

「人間の問題を解決するために、デザインはある。」

To solve human problems, there is design.



普通の哲学から生まれたシーティングトリロジー（三部作）。

ハーマンミラーは、創業以来ジョージ・ネルソン、チャールズ&レイ・イームズなど名だたるデザイナーとのコラボレーションを大切にしてきました。私たちと彼らとを結び付けたもの。それは、「デザインとは、人間の根本的な問題を解決するためにある」という共通の想い。デザインのためにデザインをするのではなく、人間の身体構造や人間を取りまく環境のリサーチから新しいデザインを生み出そうという情熱です。ハーマンミラーのその思想は、リサーチ&デザインという製品開発の哲学に昇華し、快適なオフィス環境を考える上で欠かせないワークチェアにも生かされました。1976年に発表されたアーゴンチェアは、整形外科や血管系医学の専門家らとの研究を経て、世界で初めて人間工学的な観点から開発されたチェア。さらに1984年には「人間は誰もが平等に良い椅子に座る権利がある」という思想に基づいたエックアチェアを発表。現在、多くのチェアメーカーが追随するエルゴノミクスチェアというジャンルを新たに開拓したのです。私たちのリサーチ&デザインが生み出したシーティングトリロジー（高性能ワークチェアの三部作）。ペリクルという伸縮性のあるメッシュ素材を採用し、高性能ワークチェアの代名詞となったアーロンチェア。座るといふ負担のかかる行為を研究し、ポリプロピレンに異なる形状の穴をあけることで背もたれのフレックスを実現したミラチェア。そして、丸型のセルとループの組み合わせで抜群のフィット感とサポート性を実現したセラチェア。全ては「座る」といふ行為に関わる問題をリサーチして生まれた必然のかたちなのです。



A seating trilogy of Herman Miller's timeless philosophy

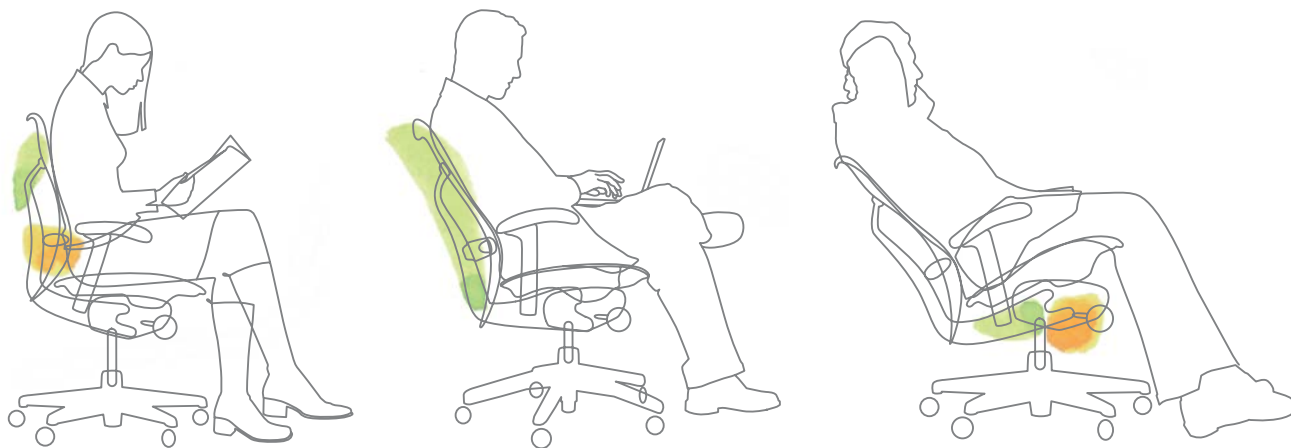
Since the company's founding, Herman Miller has collaborated with outstanding designers such as George Nelson and Charles and Ray Eames. What unites us with these great designers? It is our shared belief that design is a means to solve fundamental human problems. Rather than design for design's sake, our passion is for creating new designs based on research of the human body structure and its environment. This Herman Miller way of thinking evolved into a product development philosophy driven by research and design, and ultimately gave birth to work chairs essential to the creation of a comfortable office environment. The Ergon chair, introduced in 1976 after conducting extensive research with orthopedic surgeons and cardiovascular specialists, was the world's first office chair developed using ergonomic principles. Then in 1984 we released the Equa chair, which was based on the premise that "everybody deserves a good chair." In other words, Herman Miller pioneered the ergonomic chair genre, which nowadays is pursued by many chair makers. We currently offer a seating trilogy of high-performance work chairs, created through a process of continuous research and design. The Aeron chair, which uses the Pellicle mesh suspension system, has become the standard for high-performance work chairs. The Mirra chair, by carefully examining the strenuous human behavior of sitting, achieves flexibility through its TriFlex molded polymer back, specifically designed with perforations of different shapes and sizes. The Celle chair's patented system of cells and loops provides outstanding fit and support to the sitter. The forms of all of these chairs are the natural outcome of in-depth research into problems associated with the behavior of sitting.



Support and comfort

身体を椅子に合わせるのではなく、椅子が姿勢の変化に合わせて。

Rather than making the body to conform to the chair's shape,
a chair should respond to the body's varying posture.



座っている時も、身体は「動きたい」というサインを出しています。

着席して仕事をしている時も人は決して静止しているわけではありません。無意識のうちにさまざまな姿勢を取ろうとしています。実はそのことは、身体にとって重要な意味があるのです。姿勢を変えることで筋肉は動かされ、血液の循環が促されます。また、椎間板に酸素を補給するには身体を時々動かす必要があります。さらに関節を絶えず動かすことは、関節や靭帯にも良い影響を与えます。しかしそうした姿勢を取るために、都度、椅子を調節するわけにはいきません。人間の身体はひとつのことを継続的にするのではなく、さまざまなことを行うようにできているのです。

Even while sitting, the body is constantly signaling, "I want to move."

People who sit at their work rarely sit still. The body is constantly making all sorts of unconscious adjustments to its posture. In fact, this behavior is fulfilling a range of important functions for the body. Through position changes, muscle movement serves as a pump to improve blood circulation. Occasional movement of the spine helps replenish the oxygen flow to the intervertebral discs. Furthermore, continuous movement of the joints is therapeutic for joints and ligaments. But to achieve these posture changes, it is just not practical for the sitter to manually adjust her chair every time. The human body is not designed to perform a single task over and over, but rather it is built to do a wide variety of different activities.

オフィスでの“座り方”は3つのタイプに分けられます。

1. 前のめりの座り方
デスク上で作業する時やPCを操作する際に取る姿勢。
2. やや後ろにもたれた座り方
会話や電話をする時、また、PCを操作する際にも取る姿勢。
3. 深く後ろにもたれた座り方
休憩中や読書中、また、キーボードを打つ時にも取る姿勢。

ハーマンミラーの研究の結果、仕事での椅子の座り方には3つのタイプがあることが判明しました。座る人が椅子を調節することなく、この3つの姿勢を正しく、快適にサポートすること。そして、それを維持しながら、各々の姿勢に自由に移れること。それがワークチェアの理想です。

Three distinct sitting modes identified in the office

1. Forward sitting: Used for performing work on the flat surface of a desk or for interaction with a personal computer
2. Slightly reclined sitting: Used for conversation, telephoning, and interaction with a keyboard or mouse
3. Deeply reclined sitting: Used for resting, reading, and, in some cases, keyboard interaction

Herman Miller's research and observations of seated behavior in the office have identified three distinct modes of sitting at work. Without any manual adjustments, a chair should correctly and comfortably support all three modes of sitting. The sitter should also be able to freely move between the different positions while retaining this support. This is the ideal work chair.

サポート / Support

あらゆる姿勢の変化をサポート。

座っている時に、座っているという行為の負担を身体に感じさせないこと。あらゆる動作や姿勢の変化に応じて常に快適な座り心地を実現できること。ハーマンミラーのワークチェアは人間工学の追究でそれを実現しています。

Supporting every type of posture change

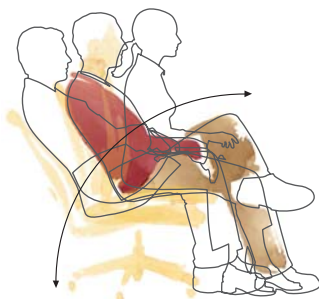
While sitting, the body should be free from the stresses associated with sitting behavior. A chair should provide continuous comfort for the sitter by responding to every kind of movement and posture change. Herman Miller work chairs realize these goals through the application of ergonomics.

1. 身体の自由な動きをサポート。

着座時に人が動こうとする時、回転軸となるのは足首、膝、腰です。ハーマンミラーのワークチェアはその主要ポイントの関係性を調査分析し、人体の運動理論（キネマティクス）に即して設計されています。足首、膝、腰の動きを妨げず、あらゆる姿勢の変化を無理なくサポートします。たとえば着座時に垂直姿勢から後方にもたれても足は床から上がることはありません。また前傾姿勢を取る時は全ての部分が前傾姿勢に連動し、体をサポートします。

Supporting the body's free movement

The ankles, knees and hips are the body's natural pivot points for movement while sitting. Based on the study and analysis of the dynamics of these key points, Herman Miller work chairs are designed to maintain a connection with the kinematics of the human body. Without hindering ankle, knee or hip movement, our chairs comfortably support all types of posture change. For instance, even when reclining from a vertical posture, the sitter's feet do not lift off the floor. Or, when assuming a forward tilting posture, every part of the chair works simultaneously to fully support the body's position.



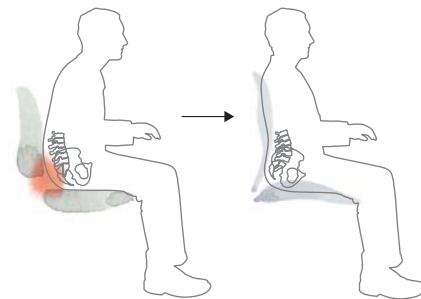
キネマチックチルト機構（アーロンチェア）
Kinemat tilt mechanism (Aeron chair)
ハーモニックチルト機構（ミラチェア/セラチェア）
Harmonic tilt mechanism (Mirra chair / Celle chair)

2. 骨盤の正しい位置をキープ。

体を支えている背骨は横から見るとゆるやかにS字型のカーブを描いています。しかし多くの場合、座ると骨盤の角度が変わり、背骨が湾曲してアーチ型になってしまい、背中への痛みや腰痛の原因となります。ハーマンミラーのワークチェアは座っている時にしっかりと骨盤をサポート。自然なS字カーブを保ち、腰椎への負担がかかりません。

Maintaining correct pelvic alignment

Viewed from the side, the human spine—the body's central support structure—follows a gentle “S” curve. However, in many cases, sitting leads to changes in pelvic alignment, with the backbone taking on a bent-arch shape. This in turn can cause back and lumbar pain. Herman Miller work chairs provide firm pelvic support for the sitter, helping maintain the spine's natural “S” curve while preventing pressure on the lumbar spine.



ポスターフィット（アーロンチェア/ミラチェア/セラチェア）
PostureFit (Aeron chair / Mirra chair / Celle chair)

快適性 / Comfort

着慣れた服のような心地良さ。

ハーマンミラーのワークチェアの開発は、素材そのものの開発から行われます。背もたれや座面の特徴的な素材や形状は同時に2つの役割を果たしています。

As comfortable as a well-worn pair of jeans

The development of Herman Miller work chairs begins with development of the materials. The back and seat's distinctive materials and shapes simultaneously fulfill two functions, pressure distribution and keeping cool.

1. 体圧を均等に分布。

着座時の座面への圧力の偏りは臀部が不快だけでなく、長時間座ることで脚の中の血流を停滞させてしまいます。ハーマンミラーのワークチェアはその素材や独自の形状であらゆる体型の背中や臀部にフィット。体圧を均等に分散します。

Even pressure distribution

Uneven seat pressure while sitting not only causes discomfort to the buttocks but sitting for long periods can also restrict blood flow to the legs. Through specially developed materials and innovative forms, Herman Miller work chairs conform to the back and seat movements of all user sizes. Our chairs are designed to provide even pressure distribution.



ペリクルサスペンション
（アーロンチェア）
Pellicle suspension
(Aeron chair)



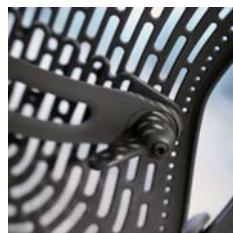
エアウィーブサスペンション
（ミラチェア）
AireWeave suspension
(Mirra chair)

2. 熱をコントロール。

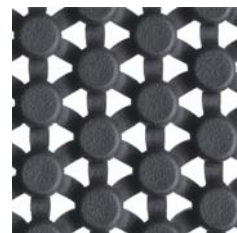
人間は体熱が周囲の気温と合っている時に快適さを感じるもの。しかし、ファブリック製のチェアは長時間座っていると熱を帯びてしまいます。通気性に優れたハーマンミラーのワークチェアは、けっして熱をこもらせません。

Keep cool

The human body feels comfortable when body heat correctly matches ambient temperature. Unfortunately, conventional fabric-covered chairs tend to cause heat build-up when seated for extended periods. The superior aeration qualities of Herman Miller work chairs means the sitter stays cool and comfortable.



トライフレックス
（ミラチェア）
TriFlex
(Mirra chair)



セルラーサスペンション
（セラチェア）
Cellular suspension
(Celle chair)

オーダーメイドの洋服や靴のように、その人にぴったりマッチすること。

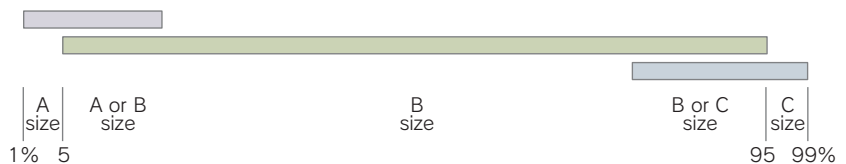
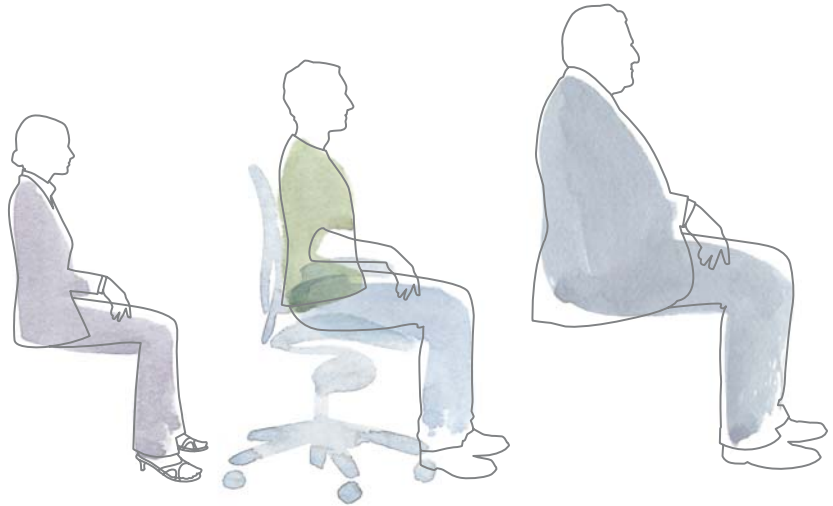
Like a tailor-made suit, our work chairs are a perfect fit.

どんな体型の人にも対応できる多様性を持ったワークチェア。

世界にはさまざまな体型の人がいて、一人ひとり身長や体重も異なります。その誰が座っても、変わらないサポート性と快適性を提供できること…。ハーマンミラーは人体測定学に基づく研究を重ね、ほとんどすべての体型や体重の人に合うワークチェアを開発しました。背もたれと座面の独自の形状と素材は自然に個々の体型にフィット。さらに座面の高さ、アームの高さ、リクライニングの硬さ調節などさまざまな調節機能であたかもオーダーメイドの洋服や靴のように、その人にマッチした座り心地を約束します。

A diverse array of work chairs for people of all shapes and sizes

Among people around the world, body sizes/shapes vary greatly in height and weight. Being able to provide the same support and comfort to every person that sits in a Herman Miller chair is an important part of what we do. Through our extensive anthropometric research conducted over many years, we develop work chairs suitable for almost all body dimensions and weights. The unique materials and forms of our backrests and seat pans naturally conform to each individual's contours. Furthermore, thanks to a range of active adjustment controls—including seat height, armrest height and tilt tension—we can promise seating comfort to match each individual, just like a pair of custom-made shoes or a tailor-made suit.



アーロンチェアは3サイズを用意。成人の約99%にマッチします。
The Aeron chair comes in three sizes, fitting approximately 99% of adults.

ミラチェア/セラチェアは1サイズで、成人の約95%にマッチします。
The Mirra chair and the Celle chair come in one size each, fitting approximately 95% of adults.

Designer

アーロンチェア・デザイナー Aeron Chair Designer



ビル・スタンプ：1974年、ハーマンミラーのオフィス・シーティングデザインに関わり、1976年にはエルゴノミクスチェアの先駆けであるアーゴンチェアで数々の賞を受賞。その後ドン・チャドウィックとの協力でアーロンチェアを開発。

Bill Stumpf : Began designing for Herman Miller in 1974, and in 1976 won many awards for the Ergon Chair, an ergonomic chair that revolutionized office seating. Later he teamed with Don Chadwick to develop the Aeron Chair.



ドン・チャドウィック：デザインに情熱を傾ける工業デザイナー。革新的なデザインと斬新で的確な材料・材質使いに定評がある。人々の暮らしに「本当の違い」を生み出す家具を作る…という彼の希望がアーロンチェアに結実している。受賞歴多数。

Don Chadwick : An industrial designer who is enthusiastic about furniture design, Don Chadwick has been in a cooperative relationship with Herman Miller for many years. He uses revolutionary designs and innovative materials and woods to create furniture that helps change people's lives, a vision that has been realized in the Aeron Chair. He has won numerous design awards.

使命を終えた製品が再び製品へ。環境を見つめた終わりのない旅は続く。

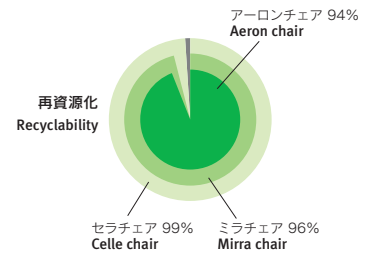
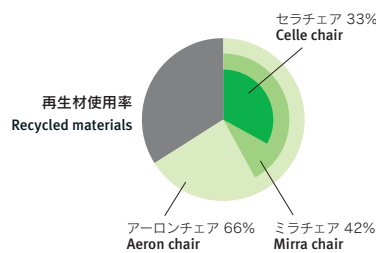
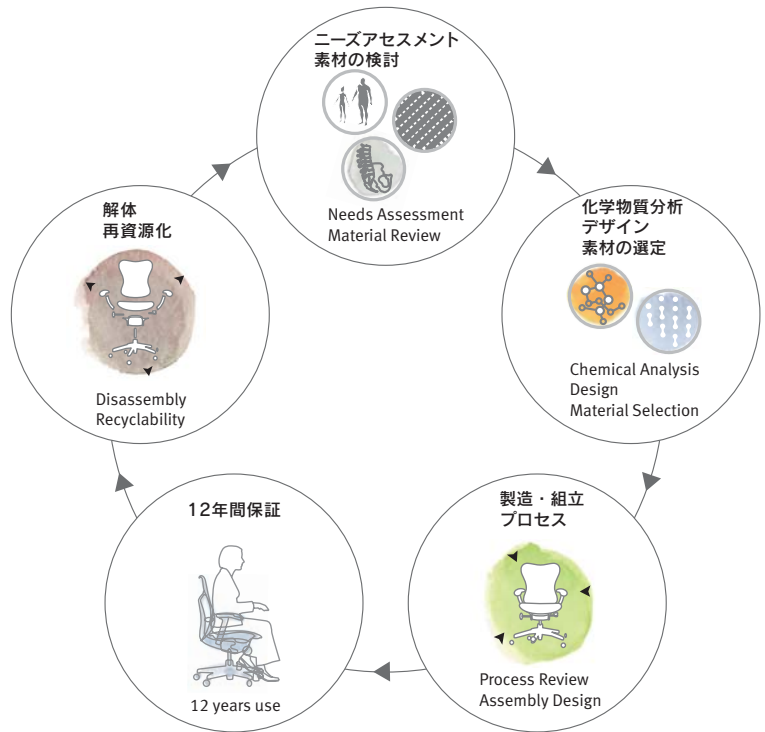
A Product is recycled into a new product or material.
It continues a never-ending journey from cradle to cradle.

快適なオフィス環境を考えるハーマンミラーの製品は、“デザインフォーエンバイロメント（環境のためのデザイン）”というガイドラインに基づき開発されてきました。2001年にはこの思想をさらに深め、生産から廃棄だけでなく、利用し終わったものを再び生まれ変わらせる「ゆりかごからゆりかごまで」という循環方式での製品開発に着手。こうして生まれたミラチェアは、25回も繰り返しリサイクルができるポリプロピレンの背もたれをはじめ、96%が再利用可能な素材でつくられています。しかし、私たちはどんなにリサイクル技術が進化しても基本を忘れません。重要なのは製品を末長く愛用していただき、地球資源をセーブすること…。ハーマンミラーは製品の耐久性・信頼性の向上のため、ワークチェアの12年間保証を実現しています*。

*ガス圧シリンダーは2年間保証

In addition to providing a comfortable office environment, Herman Miller products are developed according to our Design for Environment (DfE) protocol. In 2001, we carried this approach to a higher level by commencing product development based on the Cradle to Cradle Design Protocol for sustainability. This design protocol advocates the elimination of waste by recycling a material or product into a new or similar product at the end of its intended life, rather than disposing of it. Following the Cradle to Cradle philosophy, 96% of the Mirra chair's content is specifically designed for recycling or reuse. This includes the Mirra's molded polymer back, which can be recycled into future backs 25 times. But no matter how far recycling technology advances, we never lose sight of a fundamental principle. That is, we can help save precious natural resources by designing products according to the concept of planned non-obsolence. By striving to enhance product durability trustworthiness, Herman Millar is able to provide a 12-year product warranty.

Pneumatic cylinders carry a two-year warranty.



ミラチェア・デザイナー Mirra Chair Designer



STUDIO 7.5 : 1992年、統合直後のドイツ・ベルリンで、パークハード・シュミッツ、クラウディア・プリカット、ニコライ・ノイベルト、カローラ・ツヴィック、ローランド・ツヴィックによって設立されたデザイングループ。自分たちをイームズの孫と考え、問題解決の姿勢をもってミラチェアのデザインを行った。

Studio 7.5 is a design group founded by Burkhard Schmitz, Claudia Plikat, Nicolai Neubert, Carola Zwick and Roland Zwick in Berlin, Germany immediately after reunification of the country in 1992. The five members, who include engineers and industrial designers, work together as a team to design products with unique individuality and distinctive qualities. For this project, they called themselves “the grandchildren of the Eameses” and adopted a problem solving posture to design the Mirra Chair.

セラチェア・デザイナー Celle Chair Designer



ジェローム・カルーソ : 1960年代にヨーロッパでデザインを学び、スキャンジニアでキャリアをスタート。その後、米国に戻りスタジオを設立。20年以上、家庭用高級冷蔵庫・冷凍庫メーカー最大手の米 Sub-Zero の最上級デザイナーとして活躍してきた。「挑戦が大きければ大きいほど、解決策を考え出すのが楽しみになる。」その言葉通りに、75以上のデザイン特許を持つ。

Jerome Caruso studied design in Europe in the 1960s, launching his career in Scandinavia. Later, he returned to the United States and established a one-man studio. Caruso is particularly noted for his role as the first and only designer for high-end U.S. refrigerator maker Sub-Zero for more than 20 years, responsible for their entire line of sophisticated refrigeration icons. With more than 75 design patents to his credit, Caruso takes a hands-on approach and enjoys doing it all—concepts, drawings, prototypes and engineering. “The bigger the challenge, the more fun it is to work out the solution,” he says.

 **Herman Miller** www.hermanmiller.com/japan

ハーマンミラージャパン株式会社 〒141-0022 東京都品川区東五反田5-25-19 東京デザインセンター5F
Herman Miller Japan, Ltd. Tokyo Design Center 5F, 5-25-19 Higashi-Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo 141-0022 TEL 03-3444-7551 FAX 03-3444-7580